

SK

SK

SK



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 20.3.2009

KOM(2009)131 v konečnom znení

2009/0044 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskeho spoločenstva, o predbežnom vykonávaní a o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru, ako aj o colných bezpečnostných opatreniach

DÔVODOVÁ SPRÁVA

I. Všeobecný kontext

Priložený návrh rozhodnutia Rady predstavuje právny nástroj na podpísanie, predbežné vykonávanie a uzavretie Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru, ako aj o colných bezpečnostných opatreniach.

Colný kódex Spoločenstva¹ a vykonávacie ustanovenia², ktorými sa ustanovujú predpisy pre colné zaobchádzanie s tovarom, ktorý sa dováža alebo sa má vyviezť, sa zmenili a doplnili jednotlivo v roku 2005³ a v roku 2006⁴ s cieľom vložiť do nich colné bezpečnostné opatrenia. V rámci iných opatrení sa týmto bezpečnostným nástrojom ustanovuje najmä poskytnutie istých údajov prevádzkovateľmi pred dovozom alebo vývozom tovaru, čo umožní vykonať analýzu rizík spojených s týmito operáciami pred vstupom alebo výstupom daných zásielok.

Tieto bezpečnostné opatrenia sa v zásade vzťahujú na obchod so všetkými tretími krajinami. V Colnom kódexe Spoločenstva sa však uvádza, že možno ustanoviť rôzne predpisy, pokiaľ ide o povinnosť poskytnúť uvedené informácie pred vstupom alebo výstupom, ak sa v medzinárodnej dohode ustanovujú osobitné ustanovenia v oblasti bezpečnosti. Práve v tomto rámci sa usúdilo, že je potrebné v spoločnom záujme Spoločenstva a Švajčiarskej konfederácie definovať úpravu colných bezpečnostných opatrení pre ich vzájomný obchod s tovarom. Vzhľadom na blízkosť a zemepisnú polohu Švajčiarskej konfederácie vo vzťahu k colnému územiu Spoločenstva, ako aj na veľký počet dovozných/vývozných operácií, ktoré sa denne uskutočňujú medzi Švajčiarskou konfederáciou a členskými štátmi Európskej únie, takáto úprava je potrebná najmä preto, aby sa zaručila plynulosť obchodu a pritom udržala vysoká úroveň bezpečnosti. Rokovania, ktoré sa začali v júli 2007, vyústili do úpravy s cieľom zrušiť povinnosť predkladať vopred colné vyhlásenie o obchode s tovarom medzi Spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou. Na toto zrušenie sa vzťahuje podmienka, že zmluvné strany sa zaväzujú zaručiť na svojom colnom území úroveň bezpečnosti rovnocennú opatreniam opierajúcim sa o právne predpisy platné v Spoločenstve. Okrem ustanovení týkajúcich sa bezpečnostných colných opatrení zahŕňa úprava súbor predpisov umožňujúcich na jednej strane presvedčiť sa o vývoji dohody súbežne s vývojom *acquis communautaire* a ustanovujúcich na strane druhej, že v prípade, že by rovnocennosť jednotlivých bezpečnostných opatrení už nebola zabezpečená, každá strana môže prijať nápravné opatrenia vrátane zrušenia uplatňovania príslušnej kapitoly dohody.

Stručne povedané, cieľom tohto návrhu je zmeniť a doplniť Dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o zjednodušení kontrol a formalít

¹ Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19.10. 1992, s. 1).

² Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 z 13. apríla 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).

⁴ Nariadenie Komisie (ES) č. 1875/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 360, 19.12.2006, s. 64).

pri preprave tovaru z 21. novembra 1990⁵, aby sa rozšíril jej rozsah pôsobnosti na colné bezpečnostné opatrenia. Na tento účel sa pridáva k dohode z roku 1990 nová kapitola týkajúca sa uvedených opatrení. V záujme prehľadnosti a posilnenia právnej istoty sa do novej konsolidovanej dohody prevezme obsah dohody z roku 1990.

Predbežné vykonávanie takto zmenenej a doplnenej dohody pred ukončením vnútorných postupov zmluvných strán umožní prihliadať na nové ustanovenia od 1. júla 2009, čo je dátum, ku ktorému sa stanú uplatniteľnými colné bezpečnostné opatrenia zavedené zmenou a doplnením colného kódexu a už uvedené vykonávacie opatrenia.

Nová dohoda nemá žiadny finančný vplyv na rozpočet Európskeho spoločenstva.

II. Zmeny a doplnenia zavedené v porovnaní s dohodou z roku 1990

A. Ustanovenia *acquis communautaire* týkajúce sa colných bezpečnostných opatrení uvedených v kapitole III dohody

Nová kapitola III (ako aj prílohy I a II, na ktoré je odkaz v uvedenej kapitole) o colných bezpečnostných opatreniach obsahuje ustanovenia, ktoré sú rovnocenné s ustanoveniami začlenenými do Colného kódexu Spoločenstva a do jeho vykonávacích ustanovení s cieľom nájsť koordinovanú a účinnú odpoveď na problémy bezpečnosti v oblasti medzinárodného obchodu s tovarom. Tieto ustanovenia sa týkajú:

- povinnosti uloženej prevádzkovateľom, aby poskytovali colným orgánom informácie o tovare pred jeho dovozom do Európskej únie alebo pred jeho vývozom z Európskej únie,
- možnosti ponúknuť spoľahlivým prevádzkovateľom využiť zjednodušujúce opatrenia, pokiaľ ide o colné bezpečnostné opatrenia (štatút schváleného hospodárskeho subjektu),
- zavedenia jednotných kritérií Spoločenstva na voľbu rizík s cieľom kontrol, ktorých definícia sa opiera o automatizované systémy.

Uvedené ustanovenia dohody, colného kódexu a vykonávacích ustanovení sú uvedené v tabuľke v prílohe s názvom „Colné právne predpisy Spoločenstva, ktorých tvorba by mohla mať vplyv na podmienky dohody a mať za následok zmenu a doplnenie jej kapitoly III (článok 22 dohody).“

B. Ustanovenia obsahujúce opatrenia s cieľom zabezpečiť rovnocennosť colných bezpečnostných opatrení.

V novom článku 13 dohody sa ustanovuje, že spoločný výbor vymedzuje podmienky, aby sa zabezpečilo monitorovanie uplatňovania colných bezpečnostných opatrení a kontrola dodržiavania ustanovení kapitoly III a príloh I a II. Toto monitorovanie možno medziiným zabezpečiť pravidelným hodnotením uplatňovania týchto ustanovení, organizáciou tematických zasadnutí odborníkov obidvoch strán a auditmi administratívnych postupov.

Keďže dohoda zmluvných strán sa zakladá na ich záväzku zabezpečiť na svojom colnom území úroveň bezpečnosti rovnocennú opatreniam založeným na právnych predpisoch platných v Spoločenstve, článok 22 obsahuje ustanovenia, ktorými sa ustanovuje primerané

⁵ Ú. v. ES L 116, 8.5.1990, s. 18.

informovanie Švajčiarska v prípade, že Spoločenstvo zamýšľa zmeniť alebo doplniť svoje právne predpisy v oblasti, ktorá sa riadi kapitolou III dohody. Spoločenstvo na tento účel požiada neformálnym spôsobom o stanovisko švajčiarskych odborníkov a zabezpečí ich účasť ako pozorovateľov na zasadnutiach Výboru pre colný kódex. V rámci spoločného výboru dohody môže dôjsť aj k predbežnej výmene názorov a ku konzultáciám počas fázy, ktorá predchádza prijatiu aktu Spoločenstva.

Na záver postupu je Komisia povinná oznámiť Švajčiarsku prijatie príslušných aktov Spoločenstva.

Okrem toho v rámci rovnocennosti colných bezpečnostných opatrení uvedených v kapitole III a v prílohách I a II sa v článku 29 dohody ustanovuje, že každá zmluvná strana môže prijať vhodné nápravné opatrenia vrátane pozastavenia uplatňovania ustanovení kapitoly, keď zistí, že druhá strana nedodržiava ich podmienky, alebo keď sa už rovnocennosť nedodržiava. Takéto opatrenia v zásade podliehajú predchádzajúcej konzultácii so spoločným výborom s výnimkou prípadov, keď hrozí, že akékoľvek oneskorenie môže ohroziť účinnosť colných bezpečnostných opatrení. V tomto poslednom prípade možno ihneď rozhodnúť o predbežných opatreniach.

Pokiaľ spoločný výbor nerozhodne inak, jedna zo zmluvných strán môže pozastaviť uplatňovanie kapitoly III, ak uvedený výbor nerozhodol vo veci zmien a doplnení tejto kapitoly potrebných na zohľadnenie tvorby príslušných právnych predpisov Spoločenstva, v dôsledku ktorých už nie je zabezpečená rovnocennosť colných opatrení. V prípade, že sa Spoločenstvo rozhodne pre takúto akciu, Komisia oznámi Švajčiarsku pozastavenie, ktoré nadobudne účinnosť od dátumu uplatnenia príslušných právnych predpisov Spoločenstva.

Každá zo zmluvných strán môže požiadať spoločný výbor, aby vykonal konzultácie, pokiaľ ide o primeranosť nápravných opatrení, a prípadne rozhodnúť, že spor týkajúci sa primeranosti uvedených opatrení postúpi rozhodcovskému súdu, ktorý pôsobí podľa postupu opísaného v prílohe III k dohode.

Napokon vzhľadom na osobitnú povahu tejto dohody, ktorá sa týka colnej oblasti a hlavne vzájomného uznávania colných bezpečnostných opatrení, dosiahla sa dohoda, že ustanovenia článkov 22, 23 a 29, ako aj ustanovenia obsiahnuté v prílohe III k dohode neprejudikujú zodpovedajúce ustanovenia budúcich dohôd.⁶

C. Iné zmeny a doplnenia

Veterinárne a fytosanitárne kontroly uvedené v článkoch 5 a 6 dohody z roku 1990 sa odteraz riadia Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami z 21. júna 1999⁷. Veterinárne kontroly sa zrušili od 1. januára 2009 (rozhodnutie č. 1/2008 Spoločného veterinárneho výboru ES – Švajčiarsko⁸) a zrušenie fytosanitárnych kontrol predstavuje budúci cieľ. Z toho vyplýva, že uvedené články 5 a 6 sa stali zastaranými, a preto ich treba zrušiť.

⁶ So Švajčiarskom došlo k dohode, že zmluvné strany by mohli spoločne urobiť toto vyhlásenie: „Ustanovenia článkov 22, 23 a 29, ako aj ustanovenia obsiahnuté v prílohe III k dohode neprejudikujú zodpovedajúce ustanovenia budúcich dohôd.“

⁷ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 132.

⁸ Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2009, s. 89.

Napokon bol vložený nový článok 14 týkajúci sa ochrany služobného tajomstva a osobných údajov. Poznamenáva sa, že Švajčiarsko má úroveň ochrany, ktorá je v súlade s právnymi predpismi platnými v Spoločenstve, najmä s rozhodnutím Komisie 2000/518/ES z 26. júla 2000⁹.

III. Zastúpenie Spoločenstva v spoločnom výbore

V spoločnom výbore Spoločenstvo zastupuje Komisia, ktorej pomáhajú zástupcovia členských štátov. Rada rozhodujúca kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie určuje pozíciu, ktorú má prijať Spoločenstvo, s výnimkou otázok, v ktorých má spoločný výbor rozhodovaciu právomoc podľa článkov 19 a 21 dohody; v tomto prípade spoločnú pozíciu určuje Komisia.

* * *

⁹

Ú. v. ES L 215, 25.8.2000, s. 1.

Príloha

COLNÉ PRÁVNE PREDPISY SPOLOČENSTVA, KTORÝCH TVORBA BY MOHLA OVPLYVNIŤ PODMIENKY DOHODY A MAŤ ZA NÁSLEDOK ZMENU A DOPLNENIE JEJ KAPITOLY III (článok 22 dohody)

COLNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA	USTANOVENIA KAPITOLY III DOHODY SO ŠVAJČIARSKOM	USTANOVENIA COLNÉHO KÓDEXU SPOLOČENSTVA (NAR. Č. 2913/92)	VYKONÁVACIE USTANOVENIA COLNÉHO KÓDEXU SPOLOČENSTVA (NAR. Č. 2454/93)
Colné vyhlásenia pred vstupom alebo výstupom tovaru	Článok 10 a príloha I	<u>Vstup</u> : Hlava III kapitola 1 články 36a až 36c	Časť I hlava VI kapitola 1 oddiely 1 až 3 články 184b až 184c (predbežné colné vyhlásenie o vstupe)
		<u>Výstup</u> : Hlava V články 182a až 182d	Časť II hlava IV kapitola 1 články 592a až 592d a 592f (vývozné colné vyhlásenie) Časť II hlava VI kapitola 1 články 842a až 842e (predbežné colné vyhlásenie o výstupe)
Schválený hospodársky subjekt	Článok 11 a príloha II	Hlava I kapitola 2 oddiel 1a článok 5a	Časť I hlava IIa články 14a až 14x
Colné bezpečnostné kontroly a riadenie rizík v oblasti bezpečnosti	Článok 12	Hlava I kapitola 2 oddiel 4 článok 13	<u>Všeobecne</u> : Časť I hlava I kapitola 5 články 4f až 4j
			<u>Vstup</u> : Časť I hlava VI kapitola 1 oddiel 4 články 184d až 184e (predbežné colné vyhlásenie o vstupe)
			<u>Výstup</u> : Časť II hlava IV kapitola 1 článok 592e a článok 592g (vývozné colné vyhlásenie) Časť II hlava VI kapitola 1 článok 842d ods. 2 (predbežné colné vyhlásenie o výstupe)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskeho spoločenstva, o predbežnom vykonávaní a o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru, ako aj o colných bezpečnostných opatreniach

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133 v spojení s prvou vetou jej článku 300 ods. 3,

keďže:

- (1) Dňa 28. marca 2007 Rada poverila Komisiu, aby začala rokovania so Švajčiarskou konfederáciou s cieľom prerokovať dohodu, ktorou sa zmení a doplní Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 21. novembra 1990 o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru.
- (2) Komisia a Švajčiarska konfederácia prerokovali už uvedenú zmenu a doplnenie, ktoré spočívajú v rozšírení rozsahu pôsobnosti uvedenej dohody na colné bezpečnostné opatrenia, a je potrebné prevziať obsah pôvodnej dohody do novej konsolidovanej dohody.
- (3) Je potrebné schváliť dohodu.
- (4) Do dokončenia vnútorných postupov zmluvných strán sa musí táto nová dohoda predbežne vykonávať od 1. júla 2009, čo je dátum, od ktorého sa stanú uplatniteľnými colné bezpečnostné opatrenia zavedené v rokoch 2005 a 2006 zmenami a doplneniami Colného kódexu Spoločenstva a jeho vykonávacích ustanovení.
- (5) Je potrebné spresniť zastúpenie Spoločenstva v spoločnom výbore zriadenom dohodou a určiť vnútorné postupy potrebné na zabezpečenie riadneho fungovania dohody,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru a o bezpečnostných opatreniach sa schvaľuje v mene Európskeho spoločenstva.

Znenie dohody je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady je oprávnený určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) na podpis dohody v mene Spoločenstva.

Článok 3

Do dokončenia postupov potrebných na jej uzavretie sa dohoda predbežne vykonáva od 1. júla 2009 v súlade s ustanoveniami jej článku 33 ods. 3.

Komisia je oprávnená dohodnúť iný dátum predbežného vykonávania dohody.

Článok 4

Spoločenstvo zastupuje v spoločnom výbore zriadenom článkom 19 dohody Komisia, ktorej pomáhajú zástupcovia členských štátov.

Článok 5

Pozíciu, ktorú má Spoločenstvo prijať v spoločnom výbore, určuje Rada rozhodujúca kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.

Pozíciu Spoločenstva k otázkam, v ktorých má spoločný výbor rozhodovaciu právomoc podľa článku 19 ods. 4 a 5 a článku 21 ods. 2 dohody, určuje Komisia.

Článok 6

S cieľom zabezpečiť uplatňovanie článku 22 ods. 4 dohody Komisia oznámi Švajčiarsku prijatie aktov Spoločenstva, ktoré predstavujú tvorbu práva Spoločenstva uvedeného v kapitole III dohody a prílohách I a II k dohode.

Komisia v snahe zabezpečiť rovnocennosť colných bezpečnostných opatrení zmluvných strán je oprávnená prijať potrebné opatrenia uvedené v článkoch 22 a 29 dohody.

Pokiaľ k dátumu začatia uplatňovania príslušných právnych predpisov Spoločenstva spoločný výbor nedospeje k rozhodnutiu o zmene a doplnení dohody a predbežné vykonávanie nových ustanovení nie je možné, Komisia oznámi Švajčiarsku pozastavenie kapitoly III dohody v súlade s článkom 29 ods. 2 dohody.

Článok 7

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 2009 o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru, ako aj o colných bezpečnostných opatreniach

Európske spoločenstvo na jednej strane a Švajčiarska konfederácia na strane druhej, ďalej len „Spoločenstvo“, Švajčiarsko“ a „zmluvné strany“,

so zreteľom na dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru z 21. novembra 1990, ďalej len dohoda z roku 1990,

keďže treba rozšíriť rozsah pôsobnosti dohody z roku 1990 na colné bezpečnostné opatrenia pridaním novej kapitoly v tejto veci,

keďže v záujme prehľadnosti a posilnenia právnej istoty sa obsah dohody z roku 1990 preberá do tejto dohody, ktorá nahrádza dohodu z roku 1990,

so zreteľom na Dohodu o voľnom obchode uzavretú 22. júla 1972 medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou,

so zreteľom na spoločné vyhlásenie prijaté 9. apríla 1984 ministrami krajín Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO) a členských štátov Spoločenstva a Komisiou Európskych spoločenstiev v Luxemburgu, ako aj na vyhlásenie ministrov krajín EZVO a ministrov členských štátov Spoločenstva v Bruseli z 2. februára 1988 s cieľom vytvoriť dynamický európsky hospodársky priestor prospešný ich krajinám,

keďže zmluvné strany ratifikovali medzinárodný dohovor o harmonizácii hraničných kontrol tovaru,

so zreteľom na potrebu udržať súčasnú úroveň zjednodušenia kontrol a formalít pri preprave tovaru na hraniciach medzi Spoločenstvom a Švajčiarskom a zaručiť tak plynulosť obchodu medzi obidvomi stranami,

keďže takéto zjednodušenie sa má ďalej postupne rozvíjať,

keďže veterinárne a fytoosanitárne kontroly sa teraz riadia dohodou z 21. júna 1999 medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami,

uznávajúc, že podmienky výkonu kontrol a formalít možno do značnej miery zosúladiť bez ujmy na ich konečnom výsledku, na ich riadnom vykonávaní a na ich účinnosti,

keďže žiadne ustanovenie tejto dohody nemožno chápať tak, že zbavuje zmluvné strany ich záväzkov vyplývajúcich z iných medzinárodných dohôd,

keďže sa zmluvné strany zaväzujú zaručiť rovnocennú úroveň bezpečnosti na svojom území prostredníctvom opatrení založených na právnych predpisoch platných v Spoločenstve,

keďže je žiaduce, aby sa so Švajčiarskom konzultovala tvorba predpisov Spoločenstva týkajúcich sa colných bezpečnostných opatrení, aby sa Švajčiarsko zúčastňovalo na prácach Výboru pre colný kódex v danej oblasti a aby bolo informované o vykonávaní týchto predpisov,

keďže zmluvné strany sú odhodlané zlepšovať bezpečnosť obchodu s tovarom, ktorý vstupuje na ich územie alebo vystupuje z neho, bez obmedzenia plynulosti tohto obchodu,

keďže je potrebné zaviesť v záujme zmluvných strán rovnocenné colné bezpečnostné opatrenia týkajúce sa prepravy tovaru z tretích krajín alebo do tretích krajín,

keďže sa tieto colné bezpečnostné opatrenia týkajú vyhlásenia bezpečnostných údajov týkajúcich sa tovaru pred jeho vstupom alebo výstupom, riadenia rizík v oblasti bezpečnosti a s tým súvisiacich colných kontrol, ako aj priznania vzájomne uznávaného štatútu schváleného hospodárskeho subjektu v oblasti bezpečnosti,

keďže Švajčiarsko má primeranú úroveň ochrany osobných údajov,

berúc do úvahy, že pokiaľ ide o colné bezpečnostné opatrenia, je potrebné stanoviť vhodné nápravné opatrenia vrátane pozastavenia platnosti príslušných ustanovení pre prípady, keby nebola zabezpečená rovnocennosť colných bezpečnostných opatrení,

SA ROZHODLI UZAVRIEŤ TÚTO DOHODU:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody:

a) „kontroly“ znamenajú všetky operácie, ktorými colný orgán alebo akýkoľvek iný kontrolný útvar vykonáva fyzickú prehliadku alebo zrakovú kontrolu buď dopravného prostriedku, alebo samotného tovaru s cieľom ubezpečiť sa, že jeho povaha, pôvod, stav, množstvo alebo hodnota zodpovedajú údajom v predložených dokladoch;

b) „formality“ znamenajú všetky formality, ktoré správny orgán vyžaduje od prevádzkovateľa a ktoré spočívajú v predložení alebo preskúmaní dokladov, sprievodných osvedčení k tovaru alebo iných údajov, bez ohľadu na spôsob alebo nosič, týkajúcich sa tovaru alebo dopravných prostriedkov;

c) „riziko“ znamená pravdepodobnosť, že v súvislosti so vstupom, výstupom, tranzitom, prepravou a konečným použitím tovaru prepravovaného medzi colným územím jednej zo zmluvných strán a tretími krajinami a s prítomnosťou tovaru, ktorý nemá voľný pohyb na území jednej zo zmluvných strán, sa vyskytne udalosť, ktorá predstavuje ohrozenie bezpečnosti a ochrany Spoločenstva, jeho členských štátov alebo Švajčiarska, verejného zdravia, životného prostredia alebo spotrebiteľov;

d) „riadenie rizík“ znamená systematickú identifikáciu rizík a vykonávanie všetkých opatrení potrebných na obmedzenie vystavenia rizikám. Tento pojem zahŕňa činnosti, ako napríklad

zhromažďovanie údajov a informácií, analyzovanie a hodnotenie rizík, stanovenie a vykonávanie opatrení, ako aj pravidelná kontrola a hodnotenie postupu a jeho výsledkov na základe zdrojov a stratégií definovaných Spoločenstvom, jeho členskými štátmi či Švajčiarskom alebo na medzinárodnej úrovni.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia platné v rámci dohôd uzavretých medzi Spoločenstvom a Švajčiarskom, táto dohoda sa uplatňuje na kontroly a formality týkajúce sa prepravy tovaru, ktorý má prejsť hranicou medzi Švajčiarskom a Spoločenstvom, ako aj na colné bezpečnostné opatrenia, ktoré sa majú uplatniť na prepravu tovaru pochádzajúceho z tretích krajín alebo určeného do tretích krajín.
2. Táto dohoda sa neuplatňuje na kontroly ani na formality týkajúce sa plavidiel a lietadiel ako dopravných prostriedkov; uplatňuje sa však na vozidlá a tovar prepravovaný týmito dopravnými prostriedkami.

Článok 3

Územná pôsobnosť

1. Táto dohoda sa uplatňuje na jednej strane na colnom území Spoločenstva a na strane druhej na švajčiarskom colnom území a v jeho colných enklávach.
2. Táto dohoda je platná aj pre Lichtenštajnské kniežatstvo, pokiaľ je kniežatstvo spojené so Švajčiarskom zmluvou o colnej únii.

KAPITOLA II

POSTUPY

Článok 4

Náhodné kontroly a formality iné ako colné bezpečnostné kontroly uvedené v kapitole III

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia tejto dohody, zmluvné strany prijímú opatrenia nevyhnutné na to, aby:
 - sa jednotlivé kontroly a formality uvedené v článku 2 ods. 1 vykonávali s minimálnym potrebným odkladom a, pokiaľ je to možné, na jednom mieste,
 - sa okrem riadne odôvodnených prípadov vykonávali náhodné kontroly.
2. Na uplatnenie druhej zarážky odseku 1 základom vykonávania náhodných kontrol musia byť všetky zásielky prechádzajúce cez hraničný priechod a predložené colnému úradu alebo inému kontrolnému útvaru počas určitého obdobia, a nie všetok tovar, z ktorého pozostáva každá zásielka.

3. Zmluvné strany umožnia na miestach odoslania a na miestach určenia tovaru využívanie zjednodušených postupov a počítačovej techniky na spracovanie údajov a techniky na prenos údajov pri vývoze, tranzite a dovoze tovaru.

4. Zmluvné strany sa vynasnažia rozmiestniť colné úrady, a to aj vo svojom vnútrozemí, tak, aby maximálne zohľadnili potreby obchodných prevádzkovateľov.

Článok 5

Prenesenie právomocí

Zmluvné strany zabezpečia, aby jeden z ďalších zastúpených útvarov, a prednostne colnica, mohol výslovným prenesením právomocí z príslušných orgánov a v ich mene vykonávať kontroly, za ktoré sú tieto orgány zodpovedné, v rozsahu, v akom sa takéto kontroly týkajú požiadavky na predloženie potrebných dokladov, preskúmania platnosti a pravosti týchto dokladov a kontroly totožnosti tovaru uvedeného v týchto dokladoch. V takomto prípade príslušné orgány zabezpečia, aby prostriedky potrebné na vykonávanie týchto kontrol boli k dispozícii.

Článok 6

Uznávanie kontrol a dokladov

Na účely vykonávania tejto dohody a bez toho, aby by bola dotknutá možnosť vykonávať náhodné kontroly, zmluvné strany uznajú v prípade dovážaného tovaru alebo tovaru prepusteného do tranzitného režimu vykonané kontroly a doklady vystavené oprávnenými orgánmi druhej zmluvnej strany, ktoré potvrdzujú, že tovar zodpovedá požiadavkám právnych predpisov krajiny dovozu alebo rovnocenným požiadavkám krajiny vývozu.

Článok 7

Prevádzkový čas hraničných priechodov

1. Ak to vyžaduje objem dopravy, zmluvné strany zabezpečia, aby:

a) hraničné priechody boli otvorené okrem prípadu zákazu premávky tak, aby:

- prechod hraníc bol zabezpečený 24 hodín denne so zodpovedajúcimi kontrolami a formalitami pre tovar prepustený do colného režimu tranzit a jeho dopravné prostriedky, ako aj prázdne vozidlá okrem prípadov, keď je hraničná kontrola potrebná na zamedzenie šírenia chorôb alebo na ochranu zvierat,

- kontroly a formality týkajúce sa pohybu dopravných prostriedkov a tovaru, ktoré sa nepohybujú v colnom režime tranzit, sa mohli vykonávať od pondelka do piatka nepretržite aspoň desať hodín a v sobotu nepretržite aspoň šesť hodín, pokiaľ tieto dni nie sú sviatkami,

b) v prípade vozidiel a tovaru prepravovaného letecky sú časy uvedené v druhej zarážke písmena a) upravené tak, aby zodpovedali skutočným potrebám a aby boli prípadne s týmto cieľom rozdelené alebo predĺžené.

2. Ak sa v najbližšom okolí rovnakej hraničnej oblasti nachádza niekoľko hraničných priechodov, zmluvné strany sa môžu spoločne dohodnúť na odchýlke od odseku 1 pre niektoré z týchto priechodov za predpokladu, že ostatné priechody v tejto oblasti sú schopné colne vybaviť tovar a vozidlá v súlade s ustanoveniami uvedeného odseku.

3. Pokiaľ ide o hraničné priechody a colné úrady a služby uvedené v odseku 1 a za podmienok stanovených zmluvnými stranami, príslušné orgány umožnia vo výnimočných prípadoch vykonávať kontroly a formality mimo prevádzkového času na základe osobitnej a odôvodnenej žiadosti predloženej počas prevádzkového času a za prípadný poplatok za takto poskytnuté služby.

Článok 8

Rýchle jazdné pruhy

Zmluvné strany vynaložia úsilie, aby na hraničných priechodoch, kde je to technicky možné a odôvodnené na základe objemu prepravy, zriadili rýchle pruhy vyhradené na tovar prepustený do colného režimu tranzit, jeho dopravné prostriedky, prázdne vozidlá, ako aj každý tovar podliehajúci takýmto kontrolám a formalitám, ktoré nepresahujú kontroly a formality požadované na tovar v colnom režime tranzit.

KAPITOLA III

COLNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Článok 9

Všeobecné ustanovenia v oblasti bezpečnosti

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zaviesť a uplatňovať na prepravu tovaru prichádzajúceho z tretích krajín alebo určeného do tretích krajín colné bezpečnostné opatrenia vymedzené v tejto kapitole, a tak zabezpečiť rovnocennú úroveň bezpečnosti na svojich vonkajších hraniciach.

2. Zmluvné strany upúšťajú od uplatnenia colných bezpečnostných opatrení vymedzených v tejto kapitole pri preprave tovaru medzi svojimi colnými územiami.

3. Zmluvné strany sa predbežne dohodli na uzatvorení akejkoľvek dohody s treťou krajinou v oblastiach upravených touto kapitolou, aby zaručili jej koherentnosť s touto dohodou, osobitne ak plánovaná dohoda obsahuje ustanovenia umožňujúce výnimky z colných bezpečnostných opatrení vymedzených v tejto kapitole.

Článok 10

Colné vyhlásenia pred vstupom alebo výstupom tovaru

1. Na tovar dovezený na colné územie zmluvných strán pochádzajúci z tretej krajiny sa vzťahuje colné vyhlásenie o vstupe na bezpečnostné účely (ďalej len „predbežné colné vyhlásenie o vstupe“) s výnimkou tovaru na palube dopravných prostriedkov, ktoré sa iba plavia v teritoriálnych vodách alebo prelietajú vzdušným priestorom colného územia bez zastávky na tomto území.

2. Na tovar opúšťajúci colné územie zmluvných strán a určený do tretej krajiny sa vzťahuje colné vyhlásenie o výstupe na bezpečnostné účely (ďalej len „predbežné colné vyhlásenie o

výstupe“) s výnimkou tovaru prepravovaného dopravnými prostriedkami, ktoré sa iba plavia v teritoriálnych vodách alebo prelietajú vzdušným priestorom colného územia bez zastávky na tomto území.

3. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe sa podá pred dovezením tovaru na colné územie zmluvných strán alebo pred jeho výstupom z tohto územia.

4. Predloženie vyhlásení o vstupe alebo výstupe uvedených v odsekoch 1 a 2 je dobrovoľné až do 31. decembra 2010, pokiaľ sa v Spoločenstve uplatňujú prechodné opatrenia umožňujúce výnimky z povinnosti predložiť takéto vyhlásenia.

Ak podľa odseku 1 nebolo podané predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe, colné orgány musia vykonať analýzu rizika v oblasti bezpečnosti, ako sa uvádza v článku 12, najneskôr počas predloženia tovaru pri vstupe alebo výstupe na základe colných vyhlásení týkajúcich sa uvedeného tovaru alebo na základe iných informácií, ktoré majú k dispozícii.

5. Každá zmluvná strana určuje osoby povinné podať predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe, ako aj orgány oprávnené prijímať toto vyhlásenie.

6. V prílohe I k tejto dohode sa ustanovujú:

- forma a obsah predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe,
- výnimky z podania predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe,
- miesto podania predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe,
- lehota, v ktorej musí byť podané predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe, a
- všetky ostatné opatrenia potrebné na uplatnenie tohto článku.

7. Colné vyhlásenie sa môže použiť ako predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe pod podmienkou, že spĺňa podmienky ustanovené na toto predbežné colné vyhlásenie.

Článok 11

Schválený hospodársky subjekt

1. Zmluvná strana udelí s výhradou kritérií stanovených v prílohe II k tejto dohode štatút „schváleného hospodárskeho subjektu“ v oblasti bezpečnosti každému hospodárskemu subjektu usadenému na jej colnom území.

Za istých podmienok a pre osobitné kategórie schválených hospodárskych subjektov možno upustiť od povinnosti byť usadený na colnom území zmluvnej strany, keď sa udelenie štatútu požaduje hlavne vzhľadom na dohody s tretími krajinami. Okrem toho každá zmluvná strana určuje, či a za akých podmienok letecká alebo námorná spoločnosť, ktorá nie je usadená na jej území, ale má na ňom regionálny úrad, môže získať tento štatút.

Schválený hospodársky subjekt využíva uľahčenia colných kontrol týkajúcich sa bezpečnosti.

S výhradou pravidiel a podmienok vymenovaných v odseku 2 je štatút schváleného hospodárskeho subjektu, ktorý udelila jedna zmluvná strana, uznaný druhou zmluvnou stranou bez toho, aby boli dotknuté colné kontroly osobitne s cieľom plniť dohody s tretími krajinami, ktorými sa ustanovujú mechanizmy vzájomného uznávania štatútov schválených hospodárskych subjektov.

2. V prílohe II k tejto dohode sa ustanovujú:

- pravidlá týkajúce sa udelenia štatútu schváleného hospodárskeho subjektu, osobitne kritériá na udelenie tohto štatútu a podmienky plnenia týchto kritérií,
- druh uľahčení, ktoré možno udeliť,
- pravidlá týkajúce sa pozastavenia alebo zrušenia štatútu schváleného hospodárskeho subjektu,
- podmienky týkajúce sa výmeny informácií medzi zmluvnými stranami o ich schválených hospodárskych subjektoch,
- všetky ostatné ustanovenia potrebné na uplatnenie tohto článku.

Článok 12

Colné bezpečnostné kontroly a riadenie rizík v oblasti bezpečnosti

1. Iné colné bezpečnostné kontroly ako náhodné kontroly musia spočívať na analýze rizík za použitia techník počítačového spracovania údajov.
2. Každá zmluvná strana definuje na tento účel rámec riadenia rizík, kritérií rizík, ako aj prioritné oblasti colnej kontroly v oblasti bezpečnosti.
3. Zmluvné strany uznávajú rovnocennosť svojich systémov riadenia rizík v oblasti bezpečnosti.
4. Zmluvné strany spolupracujú s cieľom:

- vymieňať si informácie umožňujúce zlepšovať a posilniť ich analýzu rizík a účinnosť colných kontrol v oblasti bezpečnosti a

- definovať vo vhodných lehotách spoločný rámec na riadenie rizík, spoločné kritériá rizík, ako aj spoločné prioritné oblasti kontroly a zaviesť elektronický systém na realizáciu tohto spoločného riadenia rizík.

5. Spoločný výbor prijíma všetky ustanovenia potrebné na uplatnenie tohto článku.

Článok 13

Monitorovanie realizácie colných bezpečnostných opatrení

1. Spoločný výbor vymedzuje podmienky, podľa ktorých chcú zmluvné strany zabezpečiť monitorovanie uplatňovania tejto kapitoly a kontrolovať dodržiavanie jej ustanovení, ako aj ustanovení príloh k tejto dohode.

2. Toto monitorovanie možno zabezpečiť hlavne:

- pravidelným hodnotením uplatňovania tejto kapitoly, osobitne rovnocennosti colných bezpečnostných opatrení,

- preskúmaním s cieľom zlepšiť jej uplatňovanie alebo zmeniť jej ustanovenia, aby sa lepšie splnili jej ciele,

- organizáciou tematických zasadnutí odborníkov oboch strán a auditov správnych postupov vrátane kontrol na mieste.

3. Spoločný výbor zabezpečí, aby opatrenia prijaté podľa tohto článku dodržiavali práva príslušných hospodárskych subjektov.

Článok 14

Ochrana služobného tajomstva a osobných údajov

Na informácie, ktoré si vymieňajú zmluvné strany v rámci opatrení zavedených v tejto kapitole, sa vzťahuje ochrana služobného tajomstva a ochrana osobných údajov, tak ako sú definované zákonmi uplatniteľnými v tejto oblasti na území zmluvnej strany, ktorá ich dostala.

Osobitne sa tieto informácie nemôžu postúpiť iným osobám ako oprávneným orgánom dotknutej zmluvnej strany, ani využiť jej orgánmi na iné účely, než sa ustanovuje v tejto dohode.

KAPITOLA IV

SPOLUPRÁCA

Článok 15

Spolupráca medzi správnymi orgánmi

1. Na uľahčenie prechodu hraníc zmluvné strany prijímú opatrenia potrebné na rozšírenie spolupráce tak na vnútroštátnej, ako aj na regionálnej či miestnej úrovni medzi správnymi orgánmi zodpovednými za organizáciu kontrol a medzi rôznymi útvarmi vykonávajúcimi kontroly a formality na oboch stranách hranice.
2. Každá zmluvná strana zabezpečí v takej miere, v akej sa jej to týka, aby osoby zapojené do obchodu, na ktorý sa vzťahuje táto dohoda, mohli urýchlene informovať príslušné orgány o problémoch, s ktorými sa prípadne stretávajú pri prechode hraníc.
3. Spolupráca uvedená v odseku 1 sa týka najmä:
 - a) prispôsobenia hraničných priechodov tak, aby vyhovovali požiadavkám dopravy;
 - b) premeny hraničných úradov na kontrolné orgány umiestnené vedľa seba v prípadoch, keď je to možné;
 - c) zosúladenia právomocí hraničných priechodov, ako aj úradov nachádzajúcich sa na oboch stranách hranice;
 - d) hľadania vhodných riešení pre každý prípadne hlásený problém.
4. Zmluvné strany spolupracujú, aby zosúlادili prevádzkové časy rôznych útvarov vykonávajúcich kontroly a formality na oboch stranách hranice.

Článok 16

Oznamovanie nových kontrol a formalít iných ako colné bezpečnostné opatrenia uvedené v kapitole III

Ak zmluvná strana zamýšľa zaviesť novú kontrolu alebo novú formalitu v inej oblasti, ako je oblasť, ktorá sa riadi kapitolou III, informuje o tom druhú zmluvnú stranu.

Príslušná zmluvná strana zabezpečí, aby sa opatrenia prijaté na uľahčenie prechodu hraníc nestali neúčinnými na základe uplatňovania týchto nových kontrol alebo týchto nových formalít.

Článok 17

Plynulosť premávky

1. Zmluvné strany prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie, aby čakacie lehoty spôsobené rôznymi kontrolami a formalitami nepresahovali čas potrebný na ich riadny výkon. Na tento účel upravujú pracovný čas útvarov, ktoré vykonávajú kontroly a formality, zabezpečia pracovníkov a prijímajú praktické opatrenia na vybavovanie tovaru a dokladov súvisiacich s vykonávaním kontrol a formalít tak, aby znížili čakaciu lehotu na najnižšiu možnú mieru.
2. Príslušné orgány krajín, na ktorých území dôjde k závažnému narušeniu prepravy tovaru, ktoré môže ohroziť ciele zjednodušenia a urýchlania prechodu cez hranice, okamžite informujú príslušné orgány ostatných krajín dotknutých takýmto narušením.

3. Príslušné orgány každej takto dotknutej strany okamžite prijímú vhodné opatrenia, aby zaručili v rámci možnosti plynulosť premávky. Opatrenia sa oznámia spoločnému výboru, ktorý sa v prípade naliehavosti stretne na žiadosť niektorej zmluvnej strany, aby sa prerokovali tieto opatrenia.

Článok 18

Administratívna pomoc

1. S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie obchodu medzi zmluvnými stranami a uľahčiť zistenie každej nezrovnalosti alebo protiprávneho konania colné orgány príslušných krajín si vzájomne poskytnú na požiadanie alebo v prípade, že by to bolo v záujme druhej zmluvnej strany, z vlastnej iniciatívy všetky dostupné informácie (vrátane úradných zistení a správ), ktoré sú potrebné na riadne vykonávanie tejto dohody.

2. Pomoc možno úplne alebo čiastočne pozastaviť alebo odmietnuť, pokiaľ požadovaná krajina usúdi, že táto pomoc by mohla poškodiť jej bezpečnosť, verejný poriadok alebo iné podstatné záujmy, alebo by predstavovala porušenie priemyselného, obchodného alebo služobného tajomstva.

3. Každé rozhodnutie o pozastavení alebo odmietnutí pomoci, ako aj odôvodnenie tohto rozhodnutia sa musia bezodkladne oznámiť žiadajúcej krajine.

4. Ak colný orgán niektorej krajiny požiadava o pomoc, ktorú by sám nebol schopný poskytnúť na požiadanie, upozorní na túto skutočnosť vo svojej žiadosti. Je na uvážení dožiadaného colného orgánu, či žiadosti vyhovie.

5. Každá informácia získaná v súlade s odsekom 1 sa môže použiť výlučne na účely tejto dohody a prijímajúca krajina jej poskytne rovnakú ochranu, akú informáciám tohto druhu poskytuje vnútroštátne právo tejto krajiny. Takto získaná informácia sa môže použiť na iné účely iba s písomným súhlasom colného orgánu, ktorý ju poskytol, a s výhradou obmedzení, ktoré tento orgán stanovil.

KAPITOLA V

ORGÁNY

Článok 19

Spoločný výbor

1. Zriaďuje sa spoločný výbor, v ktorom sú zastúpené zmluvné strany tejto dohody.

2. Spoločný výbor sa vyjadruje na základe vzájomnej dohody.

3. Spoločný výbor zasadá podľa potreby, ale aspoň raz do roka. Každá zmluvná strana môže požiadať o zvolanie zasadnutia.

4. Spoločný výbor prijme svoj rokovací poriadok, ktorý okrem iného bude obsahovať ustanovenia o zvolávaní zasadnutí, vymenovaní predsedu a určení mandátu predsedu.

5. Spoločný výbor môže zriadiť podvýbory alebo pracovné skupiny, ktoré mu pomáhajú pri plnení jeho úloh.

Článok 20

Konzultačné skupiny

1. Príslušné orgány dotknutých krajín môžu zriadiť konzultačné skupiny zodpovedné za riešenie otázok praktického, technického alebo organizačného charakteru na regionálnej či miestnej úrovni.
2. Konzultačné skupiny uvedené v odseku 1 sa stretnú v prípade potreby na žiadosť príslušných orgánov krajiny. Zmluvné strany pravidelne informujú spoločný výbor o práci skupín, za ktoré zodpovedajú.

Článok 21

Právomoci spoločného výboru

1. Spoločný výbor zodpovedá za riadenie a riadne vykonávanie tejto dohody. Na tento účel formuluje odporúčania a prijíma rozhodnutia.
2. Spoločný výbor môže zmeniť formou rozhodnutia kapitolu III a prílohy k tejto dohode.
3. Okrem prípadov výslovne stanovených v tejto dohode prijme formou rozhodnutia vykonávacie opatrenia technického a administratívneho charakteru s cieľom obmedziť kontroly a formality.
4. Zmluvné strany vykonávajú rozhodnutia podľa vlastných pravidiel.
5. Na účely riadneho vykonávania dohody zmluvné strany pravidelne informujú spoločný výbor o skúsenostiach, ktoré získali pri jej vykonávaní, a na žiadosť jednej zo zmluvných strán sa zídu na spoločné konzultácie v rámci spoločného výboru.

Článok 22

Tvorba právnych predpisov

1. Hneď ako Spoločenstvo vypracuje nové právne predpisy v oblasti, ktorá sa riadi kapitolou III, neformálnym spôsobom požiada o stanovisko švajčiarskych odborníkov, rovnako ako žiada o stanovisko odborníkov členských štátov Európskej únie.
2. Keď Európska komisia odovzdá svoj návrh členským štátom alebo Rade Európskej nie, zašle jeho odpis Švajčiarsku.

Na požiadanie jednej zo zmluvných strán sa uskutoční počiatočná výmena názorov v rámci spoločného výboru.

3. Počas fázy predchádzajúcej prijatiu aktu Spoločenstva v procese nepretržitého informovania a konzultácií sa zmluvné strany opäť zídu na žiadosť jednej z nich na spoločné konzultácie v rámci spoločného výboru.
4. O zmenách a doplneniach kapitoly III tejto dohody potrebných na zohľadnenie tvorby príslušných právnych predpisov Spoločenstva, pokiaľ ide o oblasti upravené touto kapitolou, sa rozhodne čo najskôr, aby sa umožnilo ich súčasné uplatnenie so zmenami a doplneniami vnesenými do právnych predpisov Spoločenstva, a to v súlade s vnútornými postupmi zmluvných strán.

Ak sa rozhodnutie nemôže prijať tak, aby sa umožnilo súčasné uplatňovanie, zmeny a doplnenia uvedené v návrhu rozhodnutia predloženého na schválenie strán sa uplatnia predbežne, pokiaľ je to možné, a to v súlade s vnútornými postupmi zmluvných strán.

5. Zmluvné strany spolupracujú počas informačnej a konzultačnej fázy, aby na konci procesu uľahčili prijatie rozhodnutia v spoločnom výbore.

Článok 23

Účasť vo Výbore pre colný kódex

Spoločenstvo zabezpečuje účasť švajčiarskych odborníkov ako pozorovateľov v prípade bodov, ktoré sa ich týkajú, na zasadnutiach Výboru pre colný kódex, ktorý pomáha Európskej komisii pri plnení jej výkonnej právomoci v oblastiach upravených kapitolou III.

Článok 24

Riešenie sporov

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 29, každý spor medzi zmluvnými stranami týkajúci sa výkladu alebo vykonávania tejto dohody sa predloží spoločnému výboru, ktorý sa usiluje o jeho vyriešenie zmierom.

Článok 25

Dohody s tretími krajinami

Zmluvné strany sa dohodli, že dohody uzatvorené jednou zo strán s treťou krajinou v oblasti upravenej kapitolou III tejto dohody nemôžu zakladať povinnosti pre druhú stranu, ak spoločný výbor nerozhodne inak.

KAPITOLA VI

RÔZNE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 26

Platobné podmienky

Zmluvné strany dbajú na to, aby všetky sumy prípadne splatné v súvislosti s kontrolami a formalitami pri obchode bolo možné uhradiť aj formou potvrdených alebo overených medzinárodných bankových šekov vystavených v mene krajiny, v ktorej sú sumy splatné.

Článok 27

Vykonávanie dohody

Každá zmluvná strana prijme vhodné opatrenia na zabezpečenie účinného a vyváženého uplatňovania ustanovení tejto dohody so zreteľom na potrebu uľahčiť prechod tovaru cez hranice a potrebu dosiahnuť vzájomne uspokojivé riešenie všetkých problémov, ktoré by mohli vyplynúť z uplatňovania uvedených ustanovení.

Článok 28

Revízia

Ak jedna zmluvná strana chce revidovať túto dohodu, predloží na tento účel návrh druhej strane. Revízia nadobudne účinnosť po dokončení príslušných vnútorných postupov strán.

Článok 29

Vyrovňavacie opatrenia

1. Zmluvná strana môže po konzultácii v spoločnom výbore prijať vhodné vyrovňavacie opatrenia vrátane pozastavenia uplatňovania ustanovení kapitoly III tejto dohody, keď zistí, že druhá strana nedodržiava jej podmienky, alebo keď rovnocennosť colných bezpečnostných opatrení zmluvných strán už nie je zabezpečená.

Ak účinnosť colných bezpečnostných opatrení môže byť ohrozená akýmkoľvek omeškaním, môžu byť prijaté predbežné ochranné opatrenia bez predchádzajúcej konzultácie pod podmienkou, že sa konzultácie začnú ihneď po prijatí týchto opatrení.

2. Ak rovnocennosť colných bezpečnostných opatrení zmluvných strán už nie je zabezpečená, pretože sa nerozhodlo o zmenách a doplneniach ustanovených v článku 22 ods. 4 tejto dohody, zmluvná strana môže pozastaviť uplatňovanie ustanovení kapitoly III od dátumu nadobudnutia účinnosti príslušných právnych predpisov Spoločenstva, pokiaľ spoločný výbor po preskúmaní prostriedkov na zachovanie jej uplatňovania nerozhodne inak.

3. Rozsah a trvanie už uvedených opatrení sa obmedzia na to, čo je nevyhnutné na nápravu situácie a zabezpečenie spravodlivej rovnováhy práv a povinností vyplývajúcich z tejto dohody. Zmluvná strana bude môcť požiadať spoločný výbor, aby uskutočnil konzultácie, pokiaľ ide o primeranosť týchto opatrení, a prípadne rozhodnúť, že spor týkajúci sa tejto veci postúpi na rozhodcovské konanie v súlade s postupom stanoveným v prílohe III. Žiadna otázka výkladu ustanovení tejto dohody zhodných s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov Spoločenstva sa nemôže vyriešiť v tomto rámci.

Článok 30

Verejný poriadok

Ustanovenia tejto dohody nezamedzujú zákazy ani obmedzenia dovozu, vývozu alebo tranzitu tovaru, ktoré nariadili zmluvné strany alebo členské štáty Spoločenstva a zdôvodnili zásadami verejného poriadku, verejnej bezpečnosti a verejnej morálky, ochrany zdravia a života ľudí, zvierat, rastlín alebo životného prostredia, ochrany národného bohatstva s umeleckou, historickou alebo archeologickou hodnotou alebo ochrany priemyselného či obchodného vlastníctva.

Článok 31

Vypovedanie

Túto dohodu môže vypovedať každá zmluvná strana oznámením druhej zmluvnej strane. Platnosť dohody sa skončí dvanásť mesiacov po dni takéhoto oznámenia.

Článok 32

Prílohy

Prílohy k tejto dohode sú jej neoddeliteľnou súčasťou.

Článok 33

Ratifikácia

1. Túto dohodu schvália zmluvné strany v súlade so svojimi vlastnými postupmi. Nadobudne platnosť 1. júla 2009 za podmienky, že zmluvné strany sa pred týmto dňom vzájomne informovali o dokončení postupov potrebných na tento účel.
2. Ak táto dohoda nenadobudne platnosť 1. júla 2009, nadobudne platnosť prvým dňom nasledujúcim po dni, keď sa zmluvné strany navzájom informovali o dokončení postupov potrebných na tento účel.
3. Do dokončenia postupov uvedených v odsekoch 1 a 2 budú zmluvné strany predbežne vykonávať túto dohodu od 1. júla 2009 alebo od neskoršieho dňa, na ktorom sa zmluvné strany dohodli.
4. Táto dohoda nahradí hneď po nadobudnutí svojej platnosti Dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru z 21. novembra 1990.

Článok 34

Jazyky

1. Táto dohoda je vyhotovená dvojmo v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom a jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.
2. Maltské znenie tejto dohody bude overené zmluvnými stranami na základe výmeny listov. Bude rovnako autentické ako jazykové znenia uvedené v odseku 1.

V dňa ...

Za Švajčiarsko

Za Spoločenstvo

Príloha I

Predbežné colné vyhlásenia o vstupe a výstupe

Článok 1

Formy a obsah predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe

1. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe sa vykonáva pomocou počítačovej techniky na spracovanie údajov. Taktiež je možné použiť obchodné, prístavné alebo prepravné doklady pod podmienkou, že obsahujú potrebné údaje.

2. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe obsahuje údaje stanovené pre toto vyhlásenie v prílohe 30a k nariadeniu Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (ďalej len „nariadenie (EHS) č. 2454/93“)¹⁰. Vyplňa sa v súlade s vysvetlivkami v uvedenej prílohe 30a. Overené je osobou, ktorá ho vystavila.

3. Colné orgány umožnia, aby sa predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe mohlo podať v papierovej forme alebo akýmkoľvek iným spôsobom len v jednom z týchto prípadov:

a) keď počítačový systém colných úradov nefunguje;

b) keď elektronická aplikácia osoby podávajúcej predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe nefunguje;

pod podmienkou, že pri týchto vyhláseniach uplatňujú rovnakú úroveň riadenia rizík ako pri predbežných colných vyhláseniach o vstupe alebo výstupe podávaných pomocou počítačovej techniky na spracovanie údajov.

Predbežné colné vyhlásenia o vstupe alebo výstupe v papierovej forme podpíše osoba, ktorá ich vyhotovila. V prípade potreby sú sprevádzané ložnými listami alebo inými príslušnými dokladmi a obsahujú údaje uvedené v odseku 2.

4. Každá zmluvná strana vymedzí podmienky a spôsoby, na základe ktorých osoba povinná podať predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe môže zmeniť alebo doplniť jeden údaj alebo viaceré údaje tohto vyhlásenia po jeho podaní.

Článok 2

Výnimky z podania predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe

1. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe sa nepožaduje, pokiaľ ide o tento tovar:

a) elektrická energia;

b) tovar, ktorý vstupuje alebo vystupuje potrubím;

c) listy, pohľadnice a tlač, a to aj na elektronickom médiu;

¹⁰ Úradný vestník Európskej únie L 253, 11.10.1993, naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1192/2008 zo 17. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 329, 6.12.2008, s. 1).

- d) tovar prepravovaný podľa predpisov dohovoru o Svetovej poštovej únii;
- e) tovar, pre ktorý je povolené ústne colné vyhlásenie alebo jednoduché prekročenie hranice v súlade s ustanoveniami, ktoré nariadili zmluvné strany, s výnimkou paliet, kontajnerov a cestných, železničných, leteckých, námorných a vnútrozemských vodných dopravných prostriedkov používaných v súlade s prepravnou zmluvou;
- f) tovar, ktorý sa nachádza v osobnej batožine cestujúceho;
- g) tovar zahrnutý v karnetoch ATA a CPD;
- h) tovar oslobodený podľa Viedenského dohovoru o diplomatických stykoch z 18. apríla 1961, podľa Viedenského dohovoru o konzulárnych stykoch z 24. apríla 1963 alebo podľa iných konzulárnych dohovorov, resp. podľa Newyorského dohovoru zo 16. decembra 1969 o zvláštnych misiách;
- i) zbrane a vojenské vybavenie dovážané na colné územie zmluvnej strany orgánmi zodpovednými za vojenskú obranu členského štátu Európskej únie alebo Švajčiarska vojenskou prepravou alebo prepravou uskutočňovanou vojenskými orgánmi;
- j) nasledujúci tovar dovezený na colné územie zmluvnej strany a priamo určený na vrtné alebo ťažobné plošiny:
- tovar, ktorý bol zakomponovaný do takýchto plošín na účely ich výstavby, opravy, údržby alebo konverzie,
 - tovar používaný na výbavu takýchto plošín; iné zásoby používané alebo spotrebúvané na takýchto plošinách; odpad vyprodukovaný na takýchto plošinách,
- k) tovar v zásielkach, ktorého skutočná hodnota nepresahuje 22 EUR pod podmienkou, že colné orgány súhlasia, že so súhlasom hospodárskeho subjektu vykonajú analýzu rizík na základe informácií obsiahnutých v systéme, ktorý používa hospodársky subjekt, alebo informácií, ktoré tento systém poskytne.
2. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe sa nevyžaduje v prípadoch stanovených medzinárodnou dohodou medzi zmluvnou stranou a treťou krajinou v oblasti bezpečnosti s výhradou postupu ustanoveného v článku 9 ods. 3 dohody.
3. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe sa v Spoločenstve nevyžaduje, pokiaľ ide o tovar uvedený v článkoch 181c písm. i) a j), 592a písm. i) a j) a 842a ods. 2 písm. b) nariadenia (EHS) č. 2454/93.
4. Predbežné colné vyhlásenie o výstupe sa vo Švajčiarsku nepožaduje na:
- montážne komponenty a náhradné diely určené na zabudovanie do lietadiel na účely ich opravy,
 - mazivá a plyn potrebné na prevádzku lietadiel a
 - potraviny určené na konzumáciu na palube,

ktoré boli predtým uložené v colnom sklade umiestnenom na švajčiarskych letiskách a následne sa prepravujú do lietadiel v súlade s ustanoveniami, ktoré nariadilo Švajčiarsko, pokiaľ neohrozujú úroveň bezpečnosti zaručenú touto dohodou.

Článok 3

Miesto podania predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe

1. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe sa podáva príslušnému orgánu zmluvnej strany, na ktorej colné územie bol tovar dovezený z tretej krajiny. Tento orgán vykoná analýzu rizík na základe údajov uvedených v tomto vyhlásení a colné kontroly považované za potrebné v oblasti bezpečnosti, a to aj vtedy, keď je tovar určený druhej zmluvnej strane.

2. Predbežné colné vyhlásenie o výstupe sa podáva príslušnému orgánu zmluvnej strany, na ktorej colnom území sa vykonávajú výstupné formality smerom do tretej krajiny. Vývozné colné vyhlásenie používané ako predbežné colné vyhlásenie o výstupe sa však podáva príslušnému orgánu zmluvnej strany, na ktorej colnom území sa vykonávajú vývozné formality do tretej krajiny určenia. Príslušný orgán vykoná v oboch prípadoch analýzu rizík na základe údajov uvedených v tomto vyhlásení a colné kontroly považované za potrebné v oblasti bezpečnosti.

3. Ak tovar opúšťa colné územie jednej zmluvnej strany do miesta určenia v tretej krajine, pričom prechádza cez colné územie druhej zmluvnej strany, údaje uvedené v článku 1 ods. 2 postúpi príslušný orgán prvej zmluvnej strany príslušnému orgánu druhej zmluvnej strany.

Spoločný výbor však môže určiť prípady, v ktorých odovzdanie týchto údajov nie je potrebné, pokiaľ nie je ohrozená úroveň bezpečnosti zaručená touto dohodou.

Zmluvné strany sa usilujú o vzájomné prepojenie a používanie spoločného systému odovzdávania údajov, ktorý obsahuje informácie potrebné na predbežné colné vyhlásenie o výstupe príslušného tovaru.

V prípade, že zmluvné strany nie sú schopné vykonať postúpenie uvedené v odseku 1 k dátumu uplatnenia tejto dohody, predbežné colné vyhlásenie o výstupe tovaru opúšťajúceho zmluvnú stranu smerom do tretej krajiny, pričom prechádza cez colné územie druhej zmluvnej strany, s výhradou priamej leteckej dopravy, sa podáva výlučne príslušnému orgánu tejto druhej zmluvnej strany.

Článok 4

Lehoty predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe

1. Lehoty na predkladanie predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe sú lehotami uvedenými v článkoch 184a a 592b nariadenia (EHS) č. 2454/93.

2. Odchylné od odseku 1 môže každá zmluvná strana rozhodnúť o odlišných lehotách:

- v prípadoch prepravy uvedenej v článku 3 ods. 3 s cieľom umožniť spoľahlivú analýzu rizík a zachytiť zásielky na vykonanie prípadných súvisiacich colných bezpečnostných kontrol,
- v prípade medzinárodnej dohody medzi touto zmluvnou stranou a treťou krajinou, s výhradou postupu ustanoveného v článku 9 ods. 3 dohody.

Príloha II

Schválený hospodársky subjekt

Hlava I

Udelenie štatútu schváleného hospodárskeho subjektu

Článok 1

Všeobecné informácie

1. Kritériá týkajúce sa udelenia štatútu schváleného hospodárskeho subjektu zahŕňajú:

- a) uspokojivý predchádzajúci vývoj v oblasti plnenia colných požiadaviek;
- b) účinný systém riadenia obchodných záznamov a prípadne dopravných záznamov umožňujúci vykonávať vhodné colné bezpečnostné kontroly;
- c) dôkaz o finančnej solventnosti a
- d) príslušné normy v oblasti bezpečnosti a ochrany.

2. Každá zmluvná strana určí postup na podanie žiadosti a na udelenie štatútu schváleného hospodárskeho subjektu, ako aj právne účinky tohto štatútu.

3. Zmluvné strany sa ubezpečia, že ich colné orgány kontrolujú, či schválený hospodársky subjekt dodržiava podmienky a kritériá, ktoré sa naň vzťahujú, a opätovne preskúmajú tieto podmienky a kritériá najmä v prípade významnej zmeny alebo doplnenia právnych predpisov v tejto oblasti alebo existencie skutočností umožňujúcich dôvodne sa domnievať, že schválený hospodársky subjekt nespĺňa uplatniteľné podmienky.

Článok 2

Predchádzajúci vývoj

1. Predchádzajúci vývoj v oblasti plnenia colných požiadaviek sa pokladá za uspokojivý, ak žiadna z týchto osôb sa nedopustila v posledných troch rokoch pred podaním žiadosti závažného porušenia alebo opakovaného porušenia colných predpisov:

- a) žiadateľ;
- b) osoby, ktoré sú poverené vedením spoločnosti, alebo ktoré vykonávajú kontrolu nad jej riadením;
- c) prípadne právny zástupca žiadateľa pre colné záležitosti;
- d) osoba, ktorá v spoločnosti žiadateľa zodpovedá za colné záležitosti.

2. Predchádzajúci vývoj v oblasti plnenia colných požiadaviek sa môže pokladať za uspokojivý, ak sa príslušný colný orgán domnieva, že takéto porušenia sú zanedbateľné vo

vzťahu k počtu alebo rozsahu colných operácií a nevyvolávajú pochybnosti v súvislosti s konaním žiadateľa v dobrej viere.

3. Ak sú osoby, ktoré vykonávajú kontrolu nad spoločnosťou žiadateľa, usadené alebo majú sídlo v tretej krajine, colné orgány zhodnotia dodržiavanie colných požiadaviek z ich strany na základe záznamov a informácií, ktoré sú im dostupné.

4. Ak bola spoločnosť žiadateľa zriadená pred menej ako tromi rokmi, colné orgány hodnotia dodržiavanie colných požiadaviek z jeho strany na základe záznamov a informácií, ktoré sú im dostupné.

Článok 3

Účinný systém vedenia obchodných záznamov a záznamov o preprave

Na to, aby colné orgány mohli zistiť, či žiadateľ má uspokojivý systém vedenia obchodných záznamov a prípadne záznamov o preprave, musí žiadateľ splňať tieto požiadavky:

a) používať účtovnícky systém, ktorý je v súlade so všeobecne prijatými účtovnými zásadami uplatňovanými na mieste, kde sa vedie účtovníctvo, a ktorý uľahčí vykonanie colných kontrol na základe auditu;

b) umožniť colnému orgánu fyzický alebo elektronický prístup k svojim colným záznamom a prípadne k záznamom o doprave;

c) mať také administratívne usporiadanie, ktoré zodpovedá druhu a veľkosti podniku a ktoré je vhodné na riadenie tokov tovaru, a taký systém vnútornej kontroly, ktorý umožňuje zistiť protizákonné alebo neoprávnené transakcie;

d) prípadne mať zavedené uspokojivé postupy zaobchádzania s licenciami a dovoznými a/alebo vývoznými povoleniami;

e) mať zavedené uspokojivé postupy na archivovanie záznamov a informácií podniku a na ochranu proti strate údajov;

f) zabezpečiť, aby si zamestnanci uvedomili potrebu informovať colné orgány v prípade ťažkostí plnenia požiadaviek, a vybudovať si vhodné kontakty na informovanie colných orgánov o takýchto situáciách;

g) mať zavedené primerané opatrenia v oblasti bezpečnosti informačných technológií s cieľom chrániť počítačový systém žiadateľa pred každým neoprávneným vniknutím a zabezpečiť dokumentáciu žiadateľa.

Článok 4

Finančná solventnosť

1. Na účely tohto článku znamená finančná solventnosť dobrú finančnú situáciu, ktorá je dostatočná na splnenie záväzkov žiadateľa pri zohľadnení povahy obchodnej činnosti.

2. Podmienka, ktorá sa týka finančnej solventnosti žiadateľa, sa považuje za splnenú, ak sa dokáže jeho solventnosť za uplynulé tri roky.

3. Ak bola žiadateľova spoločnosť zriadená pred menej ako tromi rokmi, jeho finančná solventnosť sa posudzuje na základe dostupných záznamov a informácií.

Článok 5

Vhodné normy v oblasti bezpečnosti a ochrany

1. Normy žiadateľa v oblasti bezpečnosti a ochrany sa považujú za primerané, ak sú splnené tieto podmienky:

a) budovy, ktoré sa budú používať v súvislosti s činnosťami, na ktoré sa vzťahuje osvedčenie, sú zhotovené z materiálov, ktoré sú odolné proti protiprávnemu vstupu a poskytujú ochranu proti protiprávnemu vniknutiu;

b) uplatňujú sa primerané opatrenia na kontrolu vstupu, ktoré majú zabrániť neoprávnenému vstupu do expedičných priestorov, do priestorov nakladacích rámp a do prepravných priestorov;

c) opatrenia na zaobchádzanie s tovarom zahŕňajú ochranu proti vloženiu, výmene či strate materiálu a proti nevhodnému zaobchádzaniu s nákladovými jednotkami;

d) tam, kde je to vhodné, sa uplatňujú postupy na zaobchádzanie s vývoznými a/alebo dovoznými licenciami v súvislosti so zákazmi a obmedzeniami a na odlišenie tohto tovaru od iného tovaru;

e) žiadateľ prijal opatrenia, ktoré umožňujú jasné určenie totožnosti jeho obchodných partnerov s cieľom zabezpečiť medzinárodný dodávateľský reťazec;

f) žiadateľ vykonáva, pokiaľ to umožňujú právne predpisy, bezpečnostné previerky potenciálnych zamestnancov, ktorí majú pracovať vo funkciách citlivých z hľadiska bezpečnosti, a vykonáva pravidelné kontroly ich osobných záznamov;

g) žiadateľ zabezpečí, aby sa jeho príslušní zamestnanci aktívne zúčastňovali na programoch zameraných na zvyšovanie povedomia v oblasti bezpečnosti.

2. Ak žiadateľ usadený v Spoločenstve alebo vo Švajčiarsku je držiteľom medzinárodne uznávaného osvedčenia o bezpečnosti a/alebo ochrane vydaného na základe medzinárodných dohovorov, európskeho osvedčenia o bezpečnosti a/alebo ochrane vydaného na základe právnych predpisov Spoločenstva, medzinárodnej normy Medzinárodnej organizácie pre normalizáciu alebo európskej normy vydané európskymi organizáciami pre normalizáciu či na základe inej uznávanej certifikácie, považujú sa kritériá stanovené v odseku 1 za splnené v takom rozsahu, v akom sú kritériá na vydanie týchto osvedčení zhodné alebo porovnateľné s kritériami ustanovenými v tejto prílohe.

Hlava II

Uľahčenia udelené schváleným hospodárskym subjektom

Článok 6

Colné orgány udeľujú najmä tieto uľahčenia schváleným hospodárskym subjektom:

colné orgány môžu upovedomiť schválený hospodársky subjekt pred vstupom tovaru na colné územie alebo pred výstupom z tohto územia, že na základe analýzy rizík v oblasti bezpečnosti a ochrany bola zásielka vybraná na fyzickú kontrolu, pokiaľ to neohrozí kontrolu, ktorá sa má vykonať; colné orgány však môžu vykonať fyzickú kontrolu, aj keď schválený hospodársky subjekt nebol vopred informovaný,

schválený hospodársky subjekt môže podať predbežné colné vyhlásenia o vstupe alebo výstupe so zníženými požiadavkami na údaje uvedené v prílohe 30a k nariadeniu Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (ďalej len „nariadenie (EHS) č. 2454/93“)¹¹; keď je však schválený hospodársky subjekt prepravcom, dopravcom nákladnej dopravy alebo colným zástupcom, môže využívať tieto znížené požiadavky len vtedy, ak je zapojený do dovozu alebo vývozu tovaru pre schválený hospodársky subjekt,

v porovnaní s inými hospodárskymi subjektmi podlieha schválený hospodársky subjekt menšiemu množstvu fyzických kontrol alebo kontrol dokladov; colné orgány však môžu rozhodnúť inak v záujme zohľadnenia určitej špecifickej hrozby alebo povinností kontroly ustanovených v iných právnych predpisoch, než sú colné právne predpisy;

v prípade, že sa colný orgán rozhodne pre preskúmanie zásielky, na ktorú sa vzťahuje predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe podané schváleným hospodárskym subjektom, táto kontrola sa vykoná prednostne; okrem toho na požiadanie schváleného hospodárskeho subjektu a po dohode s colným orgánom možno vykonať túto kontrolu na inom mieste, ako je miesto, kde tento orgán bežne vykonáva svoje kontroly.

Hlava III

Pozastavenie a zrušenie štatútu schváleného hospodárskeho subjektu

Článok 7

Pozastavenie štatútu

1. Vydávajúci colný orgán pozastaví štatút schváleného hospodárskeho subjektu v týchto prípadoch:

- a) ak sa zistilo nedodržiavanie podmienok alebo kritérií na udelenie štatútu schváleného hospodárskeho subjektu;
- b) ak colné orgány majú dostatočné dôvody domnievať sa, že schválený hospodársky subjekt spáchal čin, ktorý vedie k trestnému súdnemu konaniu a ktorý súvisí s porušením colných predpisov;
- c) ak o to požiada schválený hospodársky subjekt, lebo dočasne nie je schopný plniť podmienky alebo kritériá udelenia štatútu.

2. Avšak v prípade uvedenom v písmene b) prvého odseku môže colný orgán rozhodnúť, že štatút schváleného hospodárskeho subjektu sa nepozastaví, ak považuje porušenie za

¹¹ Úradný vestník Európskej únie L 253, 11.10.1993, naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1192/2008 zo 17. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 329, 6.12.2008, s. 1).

porušenie, ktoré je zanedbateľné vo vzťahu k počtu alebo objemu operácií súvisiacich s clom a ktoré nevyvoláva pochybnosti v súvislosti s konaním schváleného hospodárskeho subjektu v dobrej viere.

3. Ak si to však vyžaduje povaha alebo miera ohrozenia bezpečnosti a ochrany občanov, verejného zdravia alebo životného prostredia, pristúpi sa k okamžitému pozastaveniu.

4. Pozastavenie neovplyvní žiadne colné konanie, ktoré sa začalo pred dňom pozastavenia a ktoré sa ešte neskončilo.

5. Každá zmluvná strana určí trvanie časovej lehoty pozastavenia, aby schválený hospodársky subjekt mohol vykonať nápravu situácie.

6. Ak príslušný hospodársky subjekt prijal k spokojnosti colných orgánov potrebné opatrenia požadované na to, aby splnil podmienky a kritériá, ktoré musí spĺňať schválený hospodársky subjekt, vydávajúcí colný orgán pozastavenie zruší.

Článok 8

Zrušenie štatútu

1. Vydávajúcí colný orgán zruší osvedčenie schváleného hospodárskeho subjektu v týchto prípadoch:

a) ak sa schválený hospodársky subjekt dopustil závažných porušení colných predpisov a neexistuje žiadna ďalšia možnosť na odvolanie;

b) ak schválený hospodársky subjekt neprijme potrebné opatrenia počas lehoty pozastavenia uvedenej v článku 7 ods. 5;

c) ak o to požiada schválený hospodársky subjekt.

2. Avšak v prípade uvedenom v písmene a) colný orgán môže rozhodnúť, že osvedčenie schváleného hospodárskeho subjektu nebude zrušené, pokiaľ pokladá porušenie za zanedbateľné vo vzťahu k počtu alebo objemu operácií, ktoré súvisia s clom, a ktoré nevyvoláva pochybnosti v súvislosti s konaním schváleného hospodárskeho subjektu v dobrej viere.

3. Zrušenie nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po jeho oznámení.

Hlava IV

Výmena informácií

Článok 9

Komisia a príslušný švajčiarsky orgán si pravidelne vymieňajú informácie o totožnosti svojich schválených hospodárskych subjektov v oblasti bezpečnosti obsahujúce tieto údaje:

a) obchodné identifikačné číslo (TIN – Trader Identification Number vo formáte zlučiteľnom s právnymi predpismi systému evidencie a identifikácie hospodárskych subjektov EORI – Economic Operator Registration and Identification);

- b) meno a adresu schváleného hospodárskeho subjektu;
- c) číslo dokladu, na základe ktorého bol udelený štatút schváleného hospodárskeho subjektu;
- d) súčasný štatút (platný, pozastavený, zrušený);
- e) obdobia zmeny štatútu;
- f) dátum nadobudnutia platnosti osvedčenia;
- g) orgán, ktorý vydal osvedčenie.

Príloha III

Rozhodcovské konanie

1. Ak je spor postúpený na rozhodcovské konanie, vymenovaní sú traja arbitri, pokiaľ sa zmluvné strany nerozhodnú inak.
2. Každá zmluvná strana vymenuje arbitra v lehote tridsiatich dní.
3. Obaja vymenovaní arbitri po spoločnej dohode vymenujú hlavného arbitra, ktorý nie je štátnym príslušníkom ani jednej zmluvnej strany. Ak arbitri nie sú schopní dohodnúť sa do dvoch mesiacov po svojom vymenovaní, vyberú si hlavného arbitra zo zoznamu siedmich osôb, ktorý vyhotovil spoločný výbor. Spoločný výbor vyhotovuje a aktualizuje tento zoznam v súlade so svojím rokovacím poriadkom.
4. Pokiaľ zmluvné strany nerozhodnú inak, rozhodcovský súd sám určí svoj rokovací poriadok. Rozhodnutia prijíma väčšinou hlasov.